

# PASE

Zirgu dzimtas dzīvnieka  
identifikācijas dokuments

Identification document for equidae  
Document d'identification des équidés

Lauksaimniecības datu centrs  
Agricultural Data Centre  
Centre des données agricoles

Republikas laukums 2, Rīga, LV-1010  
Tālr.: +371 67027240, +371 67027241  
Fakss: +371 67027006  
E-pasts: ldc@ldc.gov.lv  
Internets: <http://www.ldc.gov.lv>

**Unikālais dzīvesnumurs**

Unique Life Number / Numéro unique  
d'identification valable à vie

428001000000999

(LV001000000999)



**Vārds**

(Name / Nom)

**Transpondera kods**

Transponder code / Code du transpondeur



428001000000999

**Pases Nr.**

(Passport No. / Passeport no.)

000034013

**Izdošanas datums**

(Date of issue / Date d'émission)

08.02.2022

## Saturis / Table of contents / Table des matières

I Iedaļa, A daļa	Identifikācijas informācija / Section I, Part A - Identification details / Chapitre I, Partie A - Données de l'identification	4
I Iedaļa, B daļa	Kontūrzīmējums / Section I, Part A - Outline diagramma / Chapitre I, Partie B - Signalement graphique	6
I Iedaļa, C daļa	Kastrācija, apraksta pārbaude, reģistrēšana datubāzē / Section I, Part C - Castration, verification of the description, recording in database / Chapitre I, Castration, vérification de la description, enregistrement dans la base des données	7
II Iedaļa	Veterināro zāļu ievadīšana / Section II Administration of veterinary medicinal products / Chapitre II Administration de médicaments vétérinaires	9
III Iedaļa	Identifikācijas dokumenta derīguma apturēšana/atjaunošana zirgu dzimtas dzīvnieku pārvietošanas vajadzībām saskaņā ar Direktīvas 2009/156/EK 4. panta 4. punkta a) apakšpunktu / Section III - Suspension/Re-establishment of validity of the identification document movement of equidae in accordance with Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC / Chapitre III - Suspension/Rétablissement de la validité du document d'identification pour les mouvements d'équidés conformément à l'article 4, paragraphe 4(a), de la directive 2009/156/CE	14
IV Iedaļa	Informācija par īpašnieku / Section IV - Details of ownership / Chapitre IV - Renseignements relatifs au droit de propriété	15
V Iedaļa	Izcelsmes sertifikāts / Section V - Certificate of Origin / Chapitre V - Certificat d'origine	18
VI Iedaļa	Identifikācijas dokumentā aprakstītā zirgu dzimtas dzīvnieka identifikācijas kontrole / Section VI - Control of identification of the equine animal described in the identification document / Chapitre VI - Contrôles d'identité de l'équidé décrit dans le document d'identification	21
VII Iedaļa	Tikai pret zirgu gripu vai kombinētā vakcīna pret zirgu gripu / Section VII - Equine influenza only or equine influenza using combined vaccines / Chapitre VII - Grippe équine seulement ou Grippe équine dans des vaccins combinés	24
VIII Iedaļa	Citas slimības, kas nav zirgu gripa / Section VIII - Diseases other than equine influenza / Chapitre VIII - Maladies autres que la grippe équine	30
IX Iedaļa	Laboratoriskie testi / Section IX - Laboratory health test / Chapitre IX - Examens de laboratoire	32
X Iedaļa	Veselības pamatprasības / Section X - Basic health conditions / Chapitre X - Conditions sanitaires de base	36
XI Iedaļa	Kastaņas / Section XI - Chestnuts / Chapitre XI - Châtaignes	38
	Papildu informācija sacensībām, skausta augstuma kontrole ponijiem / Additional information for competitions, height control of ponies at the withers / Informations complémentaires pour les compétitions, contrôle de la hauteur au garrot des poneys	39

## Apraksts / Description / Description

LV

Šī pase ir Lauksaimniecības datu centra īpašums, kas izdota saskaņā ar Komisijas īstenošanas regulu (ES) 2015/262 no 17.02.2015. Pasei vienmēr ir jābūt kopā ar zirgu pie tā pārvietošanas un nekavējoties jāuzrāda, ja to pieprasa kompetentās institūcijas. Pasē esošās informācijas krāpnieciska pārveidošana ir aizliegta. Jebkuras nepieciešamās izmaiņas pasē ir spēkā, ja tās veic un apstiprina pases izdevējiestāde. Ja zirga pase nozaudēta vai nozagta, īpašniekam nekavējoties par šo faktu jāinformē pases izdevējiestāde. Ja zirgs pazudis, miris, nokauts vai nonāvēts, īpašniekam pase ir jāatdod pases izdevējiestādei. **Zirga pase nekalpo kā īpašuma pierādījums.** Vārds "zirgs", kas turpmāk minēts pasē, attiecas uz zirgu dzimtas dzīvnieku.

EN

This passport is the property of Agricultural Data Centre, issued in accordance with the Commission Implementing Regulation (EU) 2015/262 of 17.02.2015. The passport should always be accompanied with equine when being moved and be presented without delay by the competent authority. Fraudulent alterations of the information in the passport are prohibited. Any necessary modifications in the passport are valid only if they are carried out and approved by the competent authority. The passport immediately must be returned to the issuing body if it is lost or stolen. The passport must be returned to the issuing body after the animal has died, has destroyed, was lost or stolen. **The horse passport does not constitute proof of ownership of the horse.** The word "horse", hereinafter referred in the passport is relating to the equidae.

FR

Ce passeport est propriété du Centre de données agricoles Letton, délivré conformément au règlement d'exécution de la Commission (UE) 2015/262 du 17/02/2015. Le passeport doit être toujours ensemble avec le cheval qui est transféré et doit être immédiatement montré, sur demande par les autorités compétentes. Le changement frauduleuse de l'information contenue dans le passeport est interdite. Les modifications nécessaires pour le passeport sont valables que si elles sont effectuées et approuvées par l'autorité de délivrance. Si le passeport du cheval est perdu ou volé, le propriétaire doit immédiatement informé l'autorité de délivrance. Si le cheval est perdu, mort, abattu ou tué, le propriétaire doit retourner le passeport à l'autorité de délivrance. **Le passeport du cheval ne sert pas comme preuve de propriété.** Le mot "cheval", ci-après dénommé dans le passeport, s'applique à l'animal relatif à équins.

**I IEDAĻA, A daļa - Identifikācijas informācija / Section I, Part A - Identification details / Chapitre I, Partie A - Données de l'identification****Unikālais dzīves numurs (15 cipari) / Unique Life Number (15 digits) / Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres):**

428001000000999

**Alternatīva identitātes pārbaudes metode (attiecīgajā gadījumā)**

Alternatīva identitātes pārbaudes metode (attiecīgajā gadījumā) / Alternative method of marking (if available) / Méthode de marquage, alternative (si disponible):

**Transpondera kods (ja piemērojams) / Transponder code (where available) / Code du transpondeur (si disponible):**

428001000000999

**Informācija par jebkuru citu piemērotu metodi, ar kuru garantēti pārbaudāma dzīvnieka identitāte (asinsgrupa/DNS kods) (fakultatīvi)**

Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional) / Informations sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel)

**Lasāmsistēma (ja tā nav ISO 11784) / Reading system (if not ISO 11784) / Système de lecture (si différent de ISO 11784):****Svītru kods (fakultatīvi) / Bar-Code (optional) / Code-barres (optionnel):****Persona, kurai dokuments ir izsniegts (vārds, adrese) / Name and address of person to whom document is issued / Nom et adresse du destinataire du document:****Suga / Species / Espèce** Zirgs**Dzimums / Sex / Sexe** Sievišķu**Dzimšanas datums: 01.01.2016**

Date of birth / Date de naissance

**Dzimšanas valsts:**

Country of birth / Pays de naissance

**Apraksts / Description / Signalement:****a) Krāsa / Colour / Robe: Bēra****b) Galva / Head / Tête:****c) Kreisā priekškāja / Foreleg L / Ant. G:****d) Labā priekškāja / Foreleg R / Ant. D:****e) Kreisā pakalkāja / Hindleg L / Post G:**

-

**f) Labā pakalkāja / Hindleg R / Post D:**

-

**g) Ķermenis / Body / Corps:**

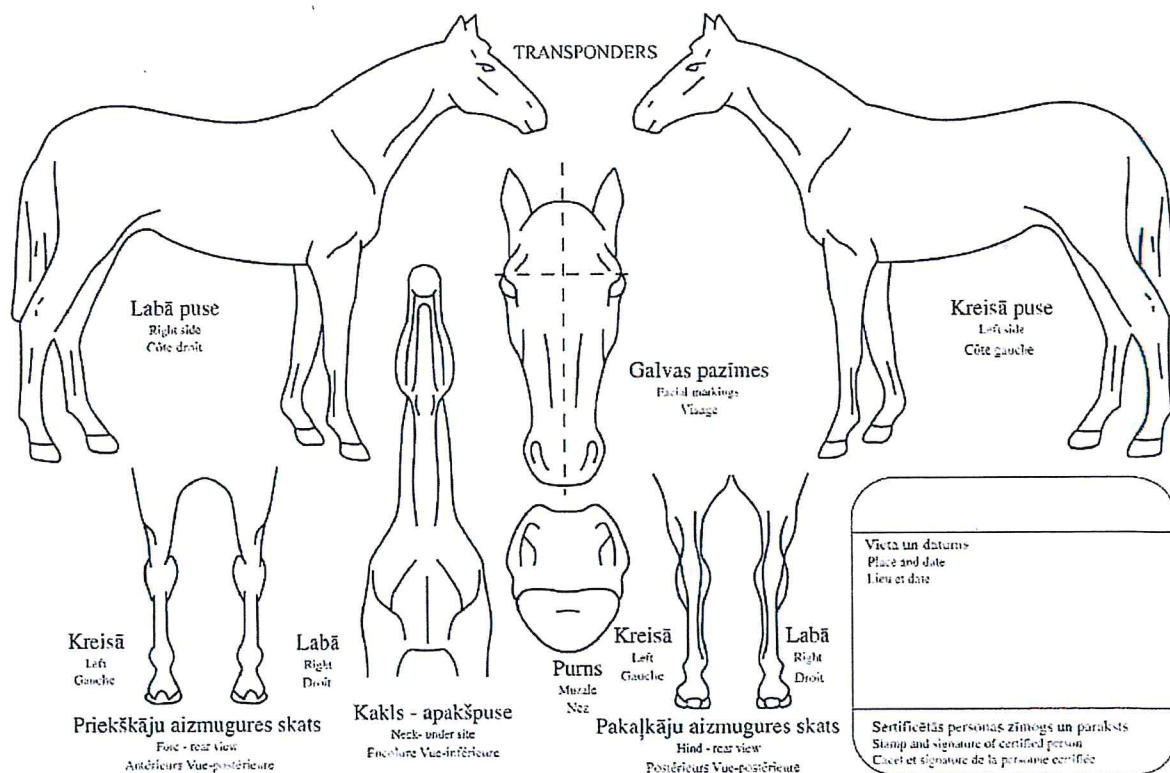
-

**h) Pazīmes / Markings / Marques:**

-

**Datums / Date / Date:** 08.02.2022**Vieta / Place / Lieu:** Republikas laukums 2, Rīga, Lauksaimniecības Datu Centrs**Kvalificētās personas paraksts (vārds, uzvārds drukātiem burtiem) / Signature of qualified person (name in capital letters) / Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales)****Izdevējinstīcijas vai kompetentās iestādes zīmogs**  
Stamp of issuing body or competent authority / Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente:

**I IEDAĻA, B daļa - Kontūrzīmējums / Section I, Part B - Outline diagram / Chapitre I, Partie B - Signalement graphique**



**I IEDAĻA, C daļa - Kastrācija, apraksta pārbaude, reģistrēšana datubāzē**

Section I, Part C – Castration, verification of the description, recording in database

Chapitre I, Partie C – Castration, vérification de la description, enregistrement dans la base des données

**Kastrācija / Castration / Castration**

**Kastrācijas datums un vieta:**

Date and place of castration /  
Date et lieu de la castration

**Veterinārārsta paraksts un zīmogs:**

Signature and stamp of veterinarian /  
Signature et cachet du vétérinaire

**Identifikācija / Identification / Identification**

Apraksta apliecināšana / Verification of the description / Vérification du signalement. Ieskaitot / Include / Mentionner	Datums un vieta / Date and place / Date et lieu	Kvalificētās personas paraksts (vārds drukātiem burtiem) / Signature of qualified person (name in capital letters) / Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales)	Izdevējinstiucijas vai kompetentās iestādes zīmogs / Stamp of issuing body or competent authority / Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente
1	2	3	4

**1. Grozījumi / Amendments / Modifications:**


s N° 0000012684

1	2	3	4
<b>Papildinājumi / Additions / Adjonctions:</b>			
<b>3. Identifikācijas dokumenta reģistrēšana tādas izdevējinstāncijas datubāzē, kas nav oriģināldokumentu izdevusi struktūra / Registration of an identification document in the database of an issuing body other than the body which issued the original document / Enregistrement d'un document d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document:</b>			

**II IEDAĻA / Section II / Chapitre II**

**Veterināro zāļu ievadīšana**  
 Administration of veterinary medicinal products  
 Administration de médicaments vétérinaires

Unikālais dzīvesnumurs	
Unique life number / Numéro unique d'identification valable à vie	
4 2 8	0 0 1 0 0 0 0 0 0 9 9 9

**I daļa / Part I / Partie I**

**Šīs iedaļas izdošanas datums un vieta (1)**  
 Date and place of issue of this Section (1)  
 Date et lieu de délivrance de la présente section (1)

-----

**Izdevējinstāncija, kas izdevusi šo identifikācijas dokumenta iedaļu (1)**  
 Issuing body for this Section of the identification document (1)  
 Organisme émetteur de la présente section du document d'identification (1)

-----

**II daļa / Part II / Partie II**

**Piezīme: Šis zirgu dzimtas dzīvnieks nav paredzēts kaušanai pārtikai.** Tātad zirgu dzimtas dzīvniekam var ievadīt veterinārās zāles, kas atļautas saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 6. panta 3. punktu vai ievadītas saskaņā ar minētās direktīvas 10. panta 2. punktu.  
 Note: The equine animal is not intended for slaughter for human consumption. The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) of Directive 2001/82/EC or administered in accordance with Article 10(2) of that Directive.  
 Remarque: L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine. Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE ou administrés conformément à l'article 10 paragraphe 2, de ladite directive.

Pases Nr. 0000034013

<b>Es, apakšā parakstījis īpašnieks (2) / Īpašnieka pārstāvis (2) / turētājs (2) / izdevējinstiūcija (2) / kompetentā iestāde (2) apliecinu, ka šajā identifikācijas dokumentā aprakstīto dzīvnieku nav paredzēts kaut pārtikai.</b> the undersigned owner (2) / representative of the owner (2) / keeper (2) / issuing body (2) / competent authority (2) declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption soussigné, propriétaire (2) / représentant du propriétaire (2) / détenteur (2) / organisme émetteur (2) / autorité compétente (2), déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine.		
<b>Datums un vieta</b> Date and place Date et lieu	<b>Dzīvnieka īpašnieka, īpašnieka pārstāvja vai turētāja vārds (drukātiem burtiem) un paraksts (2)</b> Name (in capital letters) and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal (2) Nom (en lettres capitales) et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal (2):	<b>Atbildīgais veterinārārsts, kas rīkojas saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK (2) 10. panta 2. punktu; vārds (drukātiem burtiem) un paraksts</b> Name (in capital letters) and signature of the veterinarian responsible acting in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC (2) Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire responsable procédant conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE (2):
	<b>Izdevējinstiūcija (2) vai kompetentā iestāde (2)</b> Issuing body (2) or competent authority (2) Organisme émetteur (2) ou autorité compétente (2):	<b>Atbildīgās personas vārds (drukātiem burtiem) un paraksts (2)</b> Name (in capital letters) and signature of the person responsible (2) Nom (en lettres capitales) et signature de la personne responsable (2):

### III daļa / Part III / Partie III

**Piezīme:** Šis zirgu dzimtas dzīvnieks ir paredzēts kaušanai pārtikai.

Jeskarot Regulu (EK) Nr. 470/2009 un Direktīvu 96/22/EK, zirgu dzimtas dzīvniekam var veikt medikamentozu ārstēšanu saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 10. panta 3. punktu ar nosacījumu, ka šādi apstrādātu zirgu dzimtas dzīvnieku drīkst kaut pārtikai tikai pēc tam, kad beidzies vispārīgais zāļu izdalīšanās periods - seši mēneši pēc datuma, kad pēdējo reizi ievadītas vielas, kas norādītas sarakstā saskaņā ar minētās direktīvas 10. panta 3. punktu.

**Kolonna 1** Datums, kad saskaņā ar receptes norādījumiem veikta pēdējā zāļu ievadīšana saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 10. panta 3. punktu (2) vai datums, kad notikusi apturēšana saskaņā ar Regulas (ES) 2015/262 31. panta 2. punktu (2) (7) (8), vai datums, kad dokumenta daļa saskaņā ar Regulas (ES) 2015/262 (2) (9) 37. panta 3. punkta b) apakšpunktu padarīta par nederīgu.

**Kolonna 2** Vieta: Valsts kods, pasta indekss, vieta.

**Kolonna 3** Būtiskā(-ās) viela(-as), kas iestrādātas veterinārajās zālēs, kuras, kā minēts pirmajā slejā, ievadītas dzīvniekam saskaņā ar Direktīvu 2001/82/EK 10. panta 3. punktu (2) (3) (4) vai apturēšana saskaņā ar Regulas (ES) 2015/262 31. panta 2. punktu (2) (7) (8), vai padarīšana par nederīgu saskaņā ar Regulu (ES) 2015/262 (2) (9) 37. panta 3. punkta b) apakšpunktu.

**Kolonna 4** Atbildīgais veterinārārsts, kas izmanto veterinārās zāles un/vai paraksta to ievadīšanu - Vārds(2), Adrese(2), Pasta indekss(2), Vieta(2), Tālrunis(6).

**Kolonna 5** Atbildīgais veterinārārsts, kas izmanto veterinārās zāles un/vai paraksta to ievadīšanu - Paraksts.

**Note:** The equine animal is intended for slaughter for human consumption. Without prejudice to Regulation (EC) No 470/2009 and so treated may only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive.

**Column 1** Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC (2) or date of suspension in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 (2) (7) (8), or date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 (2) (9).

**Column 2** Place: country code, postal code, place.

**Column 3** Essential substance(s) incorporated in the veterinary medical product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column (2) (3) (4) or Suspension in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 (2) (7) (8), or Invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 (2) (9).

**Column 4** Name(2), Address(2), Postal code(2), Place(2), Telephone(6) of veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product.

**Column 5** Signature of veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product.

**Remarque:** L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine. Sans préjudice du règlement (CE) n° 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive.

**Colonne 1** Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE (2) ou date de la suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2) (7) (8), ou date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3 (b), du Règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2) (9).

**Colonne 2** Lieu: code pays, code postal, lieu.

**Colonne 3** Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne (2) (3) (4) ou Suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2) (7) (8), ou Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 (2) (9).

**Colonne 4** Nom(2), Adresse(2), Code postal(2), Lieu(2), Téléphone(6) du vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux.

**Colonne 5** Signature du vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux.

**ATZĪMES PAR IEVADĪTAJĀM ZĀLĒM / MEDICATION RECORD / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION**

1	2	3	4	5

**Atsauces / References / Les**

- (1) Informācija jāsniedz tikai tādā gadījumā, ja šīs iedaļas izdošanas laiks atšķiras no I iedaļas izdošanas laika. / Information only required if this Section is issued at a different date than Section I. / Information à ne fournir que si la présente section est délivrée à une autre date que la section I.
- (2) Lieko svītrot / Delete what is not applicable / Biffer les mentions inutiles.
- (3) Vielas obligāti jānorāda, atsaucoties uz vielu sarakstu, kas noteikts saskaņā ar Direktīvas 2001/82/EK 10. panta 3. punktu. / Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory. / Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE.
- (4) Informācija par citām saskaņā ar Direktīvu 2001/82/EK ievadītām veterinārajām zālēm ir fakultatīva. / Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with Directive 2001/82/EC is optional. / Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives.
- (5) Vārdu, adresi, pasta indeksu un vietu norāda drukātiem burtiem. / Name, address, postal code and place (in capital letters). / Nom, adresse, code postal et lieu (en lettres capitales).
- (6) Tālruna numuru norāda šādi [+ valsts kods (reģiona kods) numurs]. / Telephone in format [+ country code (regional code) number]. / Numéro de téléphone selon le modèle + code pays (code régional) numéro].
- (7) Ja zirgu dzimtas dzīvnieka statusu "paredzēts kaušanai pārtikai" saskaņā ar Regulas (ES) 2015/262 31. panta 2. punktu uz sešiem mēnešiem aptur, ierakstiet apturēšanas sākumdatumu un trešajā slejā – "31. panta 2. punkts". / In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262, enter date of beginning of the suspension in first column and the words "Article 31(2)" in the third column. / En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention "Article 31, paragraphe 2" dans la troisième colonne.
- (8) Šo atsauci iespiest obligāti ir tikai tādu identifikācijas dokumentu dublikātos, kas izsniegti saskaņā ar Regulas (ES) 2015/262 31. panta 1. punktu. / The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 31 of Implementing Regulation (EU) 2015/262. / L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicata de document d'identification délivrés conformément à l'article 31 du règlement d'exécution (UE) 2015/262.
- (9) Ja II iedaļas III daļa tiek anulēta saskaņā ar Regulas (ES) 2015/262 37. panta 3. punkta b) apakšpunktu, ieraksta "37. panta 3. punkta b) apakšpunkts". / In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 enter the words "Article 37 (3)(b)". / En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la mention "Article 37, paragraphe 3, point b)" dans la troisième colonne.

**III IEDAĻA - Identifikācijas dokumenta derīguma apturēšana/atjaunošana zirgu dzimtas dzīvnieku pārvietošanas vajadzībām saskaņā ar Direktīvas 2009/156/EK 4. panta 4. punkta a) apakšpunktu**

Section III - Suspension/re-establishment of validity of the identification document for movement of equidae in accordance with Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC

Chapitre III - Suspension/rétablissement de la validité du document d'identification pour les mouvements d'équidés conformément à l'article 4, paragraphe 4(a), de la directive 2009/156/CE

Datums / Date / Date	Vieta / Place / Lieu	Dokumenta derīgums / Validity of the document / Validité du document		Slimība [ieraksta skaitli saskaņā ar zemāk sniegtajiem norādījumiem] / Disease [insert figure as mentioned below] / Maladie [insérer chiffre comme indiqué ci-dessous]	Oficiālā veterinārārsta vārds (drukātiem burtiem) un paraksts / Name (in capital letters) and signature of official veterinarian / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel
		Derīgums apturēts / Validity suspended / Validité suspendue	Derīgums atjaunots / Validity re-established / Validité rétablie		

**OBLIGĀTI ZIŅOJAMĀS SLIMĪBAS / COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES / MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE**

1. Āfrikas zirgu mēris - African horse sickness - Peste équine	5. Zirgu encefalomyelīts (visu veidu, ieskaitot VEE) - equine encephalomyelitis (all types including VEE) - encéphalomyélites équines (sous toutes leurs formes, y compris la VEE)
2. Vezikulārais stomatīts - vesicular stomatitis - stomatite vésiculeuse	6. Zirgu infekciozā anēmija - equine infectious anaemia - anémie infectieuse des équidés
3. Vaislas sērga - dourine - dourine	7. Trakumsērga - rabies - rage
4. Zirgu ļaunie ienaši - glanders - morve	8. Liesas sērga - anthrax - fièvre charbonneuse

**IV IEDAĻA / Section IV / Chapitre IV**

**Informācija par īpašnieku**

1. Starptautiskās Jātnieku federācijas (FEI) sacensībās zirga valstspiederība ir īpašnieka valstspiederība.
2. Mainoties īpašumtiesībām, lai pasi pārreģistrētu jaunajam īpašniekam, norāda jaunā īpašnieka vārdu un adresi.
3. Ja zirgam ir vairāk nekā viens īpašnieks vai tas pieder uzņēmumam, identifikācijas dokumentā jānorāda par zirgu atbildīgās personas vārds un valstspiederība. Ja īpašniekiem ir dažāda valstspiederība, tiem jānosaka zirga valstspiederība.
4. Kad Starptautiskā Jātnieku federācija ir atļāvusi nacionālai jāšanas sporta federācijai zirgu nodot līzingā, attiecīgajai nacionālajai jāšanas sporta federācijai jāreģistrē detalizēta informācija par šiem darījumiem.

**Details of ownership**

1. For competition purposes under the auspices of the, Fédération équestre internationale (FEI) the nationality of the horse shall be that of its owner.
2. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the issuing organization, association or official agency, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the identification document together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
4. When the FEI approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.

**Renseignements relatifs au droit de propriété**

1. Pour les compétitions relevant de la Fédération équestre internationale (FEI), la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
2. En cas de changement de propriétaire, le document d'identification doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom et la nationalité de la personne responsable du cheval doivent être inscrits dans le document d'identification. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
4. Lorsque la FEI approuve la location d'un cheval par une fédération équestre nationale, les détails de la transaction doivent être enregistrés par la fédération équestre nationale concernée.



<b>Datums, kurā organizācija, asociācijas vai oficiālais dienests veicis reģistrāciju /</b> Date of registration by the organisation, association, or official service / Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel	<b>Īpašnieka vārds /</b> Name of owner / Nom du propriétaire	<b>Īpašnieka adrese /</b> Address of owner / Adresse du propriétaire	<b>Īpašnieka valstspiederība /</b> Nationality of owner / Nationalité du propriétaire	<b>Īpašnieka paraksts /</b> Signature of owner / Signature du propriétaire	<b>Organizācijas, asociācijas vai oficiāla dienesta zīmogs un paraksts /</b> Stamp of the organisation, association or official service and signature / Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature
1	2	3	4	5	6

1	2	3	4	5	6

## V IEDALA / Section V / Chapitre V

## Izcelsmes sertifikāts / Certificate of Origin / Certificat d'origine

**Vārds:**

(Name / Nom)

**Tirdzniecības vārds:**

(Commercial name / Nom commercial)

**Šķirne:**

(Breed / Race)

- (--)

**Ciltsgrāmatas reģistrs:**(Studbook class /  
Classe dans le livre généalogique)**Tēvs:**

(Genetic sire / Père génétique)

**Tēvatēvs:**

(Grandsire / Grand-père)

**Māte:**

(Genetic dam / Mère génétique)

**Mātestēvs:**

(Dam sire / Grand-mère)

**Dzimšanas vieta:**(Place of birth /  
Lieu de naissance)**Audzētājs:**

(Breeder(s) / Naisseur(s))

**Izcelsmes sertifikāts apstiprināts (datums):**

(Certificate of origin validated on / Certificat d'origine validé le)

**To apstiprinājis:**

(by / par)

**Izdevējstādes nosaukums:**(Name of the issuing body /  
Nom de l'instance émetteur)**Adrese:**

(Address / Adresse)

**Tālruna numurs:**

(Telephone number / No de téléphone)

**E-pasts:**

(E-mail / E-mail)

**Paraksts, parakstītāja vārds, uzvārds (ar drukātiem burtiem) un amats, zīmogs**(Signature, name (in capital letters) and capacity of signatory, stamp /  
signature, nom (en lettres capitales) et qualité du signataire, cachet).

(E-mail / E-mail)

## Izcelsmes sertifikāts / Certificate of Origin / Certificat d'origine

**Tēvs (Sire / Père)**


**Māte (Dam / Mère)**


**Audzēšanas informācija** (Breeding information)

Rādītāji (Indices)	Gads (Year)				
--------------------	-------------	--	--	--	--

**IZMĒRI** (MEASUREMENT)

Skausta augstums (cm) (Height at withers)				
Krūšu apkārtmērs (cm) (Chest girth)				
Pēdvidus apkārtmērs (cm) (Cannon bone girth)				

**EKSTERJERA VĒRTĒJUMS** (EVALUATION OF EXTERIOR)

Tips (Type)				
Ķermeņa virsējā līnija (Topline of body)				
Ķermeņa platuma vērtējums (Body width)				
Priekškājas (Foreleg)				
Pakaļkājas (Hindleg)				
Gaitu precizitāte (Accuracy of gaits)				
Kustību enerģiskums (Quality of movement)				
<b>KOPĀ (Total)</b>				

**DARBASPĒJU VĒRTĒJUMS** (EVALUATION OF CAPACITY FOR WORK)

Soļi (Walk)				
Rikši (Trot)				
Lēkši (Gallop)				
Lekšanas tehnika (Jumping technique)				
<b>KOPĀ (Total)</b>				

**VI IEDAĻA / Section VI / Chapitre VI****Identifikācijas dokumentā aprakstītā zirgu dzimtas dzīvnieka identifikācijas kontrole**

Zirgu dzimtas dzīvnieka identitāte jāpārbauda katru reizi, kad to prasa tiesību akti un noteikumi, un ir jāapliecina, ka identificējamais zirgu dzimtas dzīvnieks atbilst identifikācijas dokumenta I iedaļā sniegtajam aprakstam.

**Control of identification of the equine animal described in the identification document**

The identity of the equine animal must be checked each time this is required by the law and the rules and it must be certified that the equine animal presented conforms to the description given in Section I of the identification document.

**Contrôles d'identité de l'équidé décrit dans le document d'identification**

L'identité de l'équidé doit être contrôlée chaque fois que les lois et les règles l'exigent et il doit être certifié que l'équidé présenté est conforme au signalement donné dans la section I du document d'identification.

<b>Datums /</b> Date / Date	<b>Pilsēta un valsts /</b> Town and country / Ville et pays	<b>Kontrollpārbaudes iemesls (pasākums, veselības sertifikāts u. tml.) /</b> Reason for check (event, health certificate, etc.) / Motif du contrôle (concours, certificat sanitaire, etc.)	<b>Identitātes pārbaudītājas amatpersonas vārds (drukātiem burtiem), amats un paraksts /</b> Name (in capital letters), capacity and signature of the person verifying the identity / Nom (en lettres capitales), qualité et signature du vérificateur de l'identité
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

1	2	3	4


## VII IEDAĻA / Section VII / Chapitre VII

**Tikai pret zirgu gripu vai kombinētā vakcīna pret zirgu gripu.** *Atzīmes par vakcināciju.*

Informācija par jebkādu zirgu dzimtas dzīvniekam veiktu vakcināciju ir jāieraksta skaidri un detalizēti, jānorāda veterinārārsta vārds, uzvārds un paraksts.

**Equine influenza only or equine influenza using combined vaccines.** *Vaccination record.*

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

**Grippe équine seulement ou Grippe équine dans des vaccins combinés.** *Enregistrement des vaccinations.*

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

Datums / Date / Date	Vieta / Place / Lieu	Valsts / Country / Pays	Vakcīna / Vaccine / Vaccin			Veterinārārsta vārds, uzvārds (drukātiem burtiem) un paraksts / Name (in capital letters) and signature of veterinarian / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire
			Nosaukums / Name / Nom	Partijas numurs / Batch number / Numéro du lot	Slimība(-as) / Disease(s) / Maladie(s)	
1	2	3	4	5	6	7

1	2	3	4	5	6	7


1	2	3	4	5	6	7






## IX IEDAĻA / Section IX / Chapitre IX

**Laboratoriskie testi**

Veterinārārstam, kurš pārstāv iestādi, kas testu pieprasījusi, skaidri un detalizēti jāieraksta visu tādu testu rezultāti, ko attiecībā uz transmisīvajām slimībām valsts oficiālā veterinārā dienesta pilnvarots veterinārārsts vai laboratorija ("oficiāla laboratorija").

**Laboratory health test**

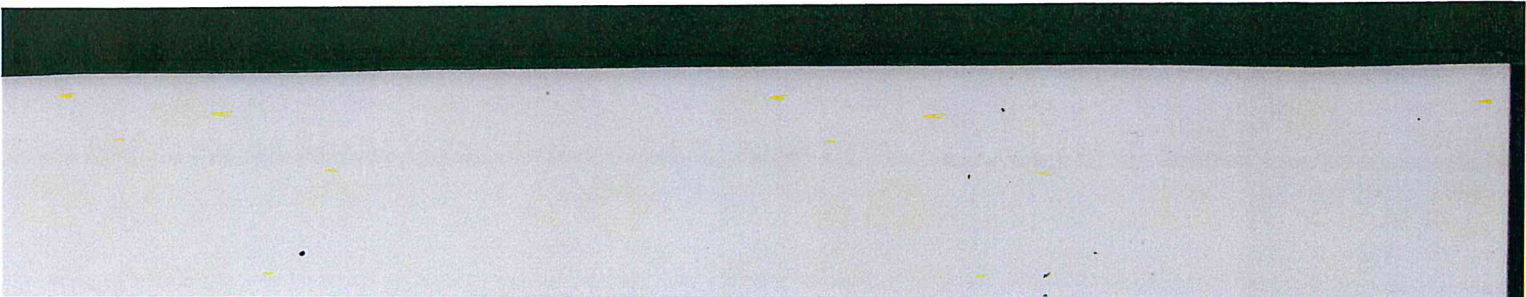
The result of every test carried out for a transmissible disease by a veterinarian or by a laboratory authorised by the official veterinary service of the country ("official laboratory") be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.

**Examens de laboratoire**

Le résultat de tout examen effectué pour une maladie transmissible par un vétérinaire ou par un laboratoire autorisé par le service vétérinaire officiel du pays ("laboratoire officiel") être reporté clairement et en détail par le vétérinaire représentant l'autorité qui a demandé l'examen.

Paraugu ņemšanas datums / Sampling date / Date de prélèvement	Testētā transmisīvā slimība / Transmissible disease tested for / Maladie transmissible concernée	Testa veids / Type of test / Nature de l'examen	Testēšanas rezultāts / Result of test / Résultat de l'examen	Oficiālā laboratorija, kurā tests izdarīts / Official laboratory which carried out the test / Laboratoire officiel ayant effectué l'examen	Veterinārārsta vārds, uzvārds (drukātiem) un paraksts / Name (in capital letters) and signature of veterinarian Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire
1	2	3	4	5	6


1	2	3	4	5	6

## X IEDAĻA / Section X / Chapitre X

**Veselības pamatprasības** (Direktīvas 2009/156/EK 4. panta 4. punkta a) punkts) Šīs prasības neattiecas uz ievēšanu Eiropas Savienībā /

**Basic health conditions** (Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC) These conditions are not valid to enter the European Union /

**Conditions sanitaires de base** [article 4, paragraphe 4), point a), de la directive 2009/156/CE] Ces conditions ne s'appliquent pas à l'entrée dans l'Union européenne

**Ja vien identifikācijas dokuments nav ar derīgu ierakstu III iedaļā padarīts par pārvietošanas nolūkiem nederīgu vai, kā zemāk minēts, konkrētu epidemioloģisku iemeslu dēļ nav izdots atsevišķs veselības sertifikāts, I iedaļā identificēto zirgu dzimtas dzīvnieku Eiropas Savienības dalībvalsts teritorijā pārvieto tikai ar šādiem nosacījumiem** / Unless the identification document is invalidated for movement purposes by virtue of a valid entry in Section III or a separate health certificate is issued for particular epidemiological reasons as mentioned below, the equine animal identified in Section I shall only be moved on the territory of a Member State of the European Union under the following conditions / Sauf si la validité du document d'identification est suspendue pour les mouvements par une mention portée à la section III ou si un certificat sanitaire distinct est délivré pour des raisons épidémiologiques particulières, telles que mentionnées ci-dessous, l'équidé identifié à la section I ne peut être déplacé sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne qu'aux conditions suivantes:

- a) **to nav paredzēts nokaut transmisīvās slimības izskausanas nacionālā programmā;** / it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease; / il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible;
- b) **tas nav no saimniecības, uz kuru ar dzīvnieku veselību saistītu iemeslu dēļ attiecinā ierobežojumus, un nav bijis saskarē ar zirgu dzimtas dzīvniekiem no šādas saimniecības;** / it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding; / il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation;
- c) **tas nav no teritorijas, uz kuru attiecinā ierobežojumus sakarā ar Āfrikas zirgu mēri.** / it does not come from an area subject to restrictions for African horse sickness. / il ne provient pas d'une zone faisant l'objet de mesures de restriction en ce qui concerne la peste équine.

Datums / Date / Date	Vieta / Place / Lieu	Īpašu epidemioloģisku iemeslu dēļ kopā ar šo identifikācijas dokumentu ir atsevišķs veselības sertifikāts / For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this identification document / Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent document d'identification	Oficiālā veterinārārsta vārds, uzvārds (drukātiem burtiem) un paraksts / Name (in capital letters) and signature of official veterinarian / Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel
		Jā / Yes / Oui Nē / No / Non Piezīme/Note/Remarque: Lieko svītrot/Delete as appropriate/Barrer la mention inutile	
		Jā / Yes / Oui Nē / No / Non Piezīme/Note/Remarque: Lieko svītrot/Delete as appropriate/Barrer la mention inutile	
		Jā / Yes / Oui Nē / No / Non Piezīme/Note/Remarque: Lieko svītrot/Delete as appropriate/Barrer la mention inutile	
		Jā / Yes / Oui Nē / No / Non Piezīme/Note/Remarque: Lieko svītrot/Delete as appropriate/Barrer la mention inutile	
		Jā / Yes / Oui Nē / No / Non Piezīme/Note/Remarque: Lieko svītrot/Delete as appropriate/Barrer la mention inutile	
		Jā / Yes / Oui Nē / No / Non Piezīme/Note/Remarque: Lieko svītrot/Delete as appropriate/Barrer la mention inutile	

**XI IEDAĻA / Section XI / Chapitre XI**

**Kastaņas**

Attiecībā uz visiem zirgiem, kam nav nekādu pazīmju, ne arī vairāk nekā triju apmatojuma virpuļu, attiecīgajā laukā jāiezīmē katras kastaņas kontūra.

**Chestnuts**

The outline of each chestnut must be drawn in the appropriate square for all horses without markings and with less than three whorls.

**Châtaignes**

Pour tous les chevaux ne présentant aucune marque et ayant moins de trois épis, le contour de chaque châtaigne doit être dessiné dans le carré correspondant.

<p><b>Labā priekškāja / Right Foreleg / Antérieur droit</b></p>	<p><b>Labā pakakāja / Right Hindleg / Postérieur droit</b></p>
<p><b>Kreisā priekškāja / Left Foreleg / Antérieur gauche</b></p>	<p><b>Kreisā pakakāja / Left Hindleg / Postérieur gauche</b></p>

**Papildu informācija sacensībām, skausta augstuma kontrole poniem**

Additional information for competitions, height control of ponies at the withers  
Informations complémentaires pour les compétitions, contrôle de la hauteur au garrot des poneys

**Skausta augstums 3 gadu vecumā**

Height control at the 3 years / Contrôle de la hauteur à 3 ans

**Izmērīts:** \_\_\_\_\_  
Measured on / mesuré sur

\_\_\_\_\_  
**Sertificētas personas paraksts un zīmogs/ Stamp**  
and signature of certified person /  
Cachet et signature de la personne certifiée

**Augstums:** \_\_\_\_\_ cm, \_\_\_\_\_  
Stick measure / mesure

Datums / date / date

**Skausta augstums 4 gadu vecumā**

Height control at the 4 years / Contrôle de la hauteur à 4 ans

**Izmērīts:** \_\_\_\_\_  
Measured on / mesuré sur

\_\_\_\_\_  
**Sertificētas personas paraksts un zīmogs/**  
Stamp and signature of certified person /  
Cachet et signature de la personne certifiée

**Augstums:** \_\_\_\_\_ cm, \_\_\_\_\_  
Stick measure / mesure

Datums / date / date

**Skausta augstums 5 gadu vecumā**

Height control at the 5 years / Contrôle de la hauteur à 5 ans

**Izmērīts:** \_\_\_\_\_  
Measured on / mesuré sur

\_\_\_\_\_  
**Sertificētas personas paraksts un zīmogs/**  
Stamp and signature of certified person /  
Cachet et signature de la personne certifiée

**Augstums:** \_\_\_\_\_ cm, \_\_\_\_\_  
Stick measure / mesure

Datums / date / date

**Papildu informācija sacensībām, skausta augstuma kontrole poniem**

Additional information for competitions, height control of ponies at the withers

Informations complémentaires pour les compétitions, contrôle de la hauteur au garrot des poneys

**Skausta augstums 6 gadu vecumā**

Height control at the 6 years / Contrôle de la hauteur à 6 ans

Izmērīts: \_\_\_\_\_

Measured on / mesuré sur

\_\_\_\_\_  
Sertificētas personas paraksts un zīmogs/

Stamp and signature of certified person /

Cachet et signature de la personne certifiée

Augstums: \_\_\_\_\_ cm, \_\_\_\_\_

Stick measure / mesure

Datums / date / date

**Skausta augstums 7 gadu vecumā**

Height control at the 7 years / Contrôle de la hauteur à 7 ans

Izmērīts: \_\_\_\_\_

Measured on / mesuré sur

\_\_\_\_\_  
Sertificētas personas paraksts un zīmogs/

Stamp and signature of certified person /

Cachet et signature de la personne certifiée

Augstums: \_\_\_\_\_ cm, \_\_\_\_\_

Stick measure / mesure

Datums / date / date

**Citādi**

Other

Autre